



Број: 17-14-1-2253-2/15
Сарајево, 14. септембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	15-09-2015	1400 ^h
Broj predmeta:	01,02-05-2-1195/15	5

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији и Проведбени протокол о процедурама имплементације Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији. Споразум и Проведбени протокол је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 22. јуна 2015. године у Москви.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму и протоколу.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-21033/15
Datum: 02.09.2015.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMALJENO: 14-09-2015		20	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
18	14-1	2253-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji, potpisan 22.06.2015.godine u Moskvi na bosanskom, hrvatskom, srpskom, ruskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 18. sjednici, održanoj 03.08.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma i Provedbenog protokola, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ruske Federacije o readmisiji.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЉУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ
О
РЕАДМИСИЈИ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Руске Федерације, у даљем тексту «Стране», у жељи да развију партнерске односе између двије државе, као и сарадњу у разним областима, укључујући и борбу против илегалне миграције, вјерујући да сагласност о начелима и принципима процедура за поврат, прихват и трансфер лица која бораве на територији њихових држава противно постојећим процедурама уласка и боравка страних држављана и лица без држављанства, чине важну компоненту активности миграционих поступака и доприноса у борби против илегалне миграције, наглашавајући да овај Споразум не утиче на права, обавезе и одговорности Босне и Херцеговине и Руске Федерације, које произлазе из међународног права укључујући законске одредбе међународног људског права, поготово оне које су потврђене Универзалном декларацијом о људским правима од 10.децембра 1948.године, Међународним пактом о грађанским и политичким правима од 16.децембра 1966. године, Конвенцијом о статусу избјеглица од 28.јула 1951. године и Протоколом о статусу избјеглица од 31.јануара 1967. године, Конвенцијом за заштиту људских права и основних слобода од 4.новембра 1950. и његовим Протоколом бр. 4 од 16.септембра 1963. године, те Конвенцијом против мучења и другог окрутног, нељудског или понижавајућег поступања или кажњавања од 10.децембра 1984. године,

сложиле су се о сљедећем:

Члан 1. Дефиниције

У сврху примјене овог Споразума доле наведени појмови имају сљедеће значење:

а) Рeadмисија – трансфер/примопредаја од надлежних органа државе Стране подносиоца захтјева и прихват од надлежних органа државе Стране примаоца захтјева, у складу са условима и процедурама из овог Споразума, лица која су ушла или бораве на територији државе Стране подносиоца захтјева противно законима који регулишу улаз, излаз и боравак страних држављана и лица без држављанства;

б) Страна подносилац захтјева - Страна чији централни надлежни орган државе подноси захтјев за реадмисију или транзит лица у складу са овим Споразумом;

ц) Страна прималац захтјева – Страна чији централни надлежни орган државе прима захтјев за реадмисију или транзит у складу са овим Споразумом;

д) Држављанин треће земље – било које лице које није држављанин Босне и Херцеговине или Руске Федерације, те има држављанство неке друге државе;

е) Лице без држављанства – било које лице које није држављанин Босне и Херцеговине или Руске Федерације и не посједује доказе о држављанству треће државе;

ф) Надлежни органи – државни органи Босне и Херцеговине или Руске Федерације, који учествују у провођењу овог Споразума;

г) Централни надлежни орган – државни орган Босне и Херцеговине или Руске Федерације који има главну одговорност за провођење овог Споразума;

х) Проведбени протокол– протокол о начину провођења овог Споразума.

Члан 2.

Рeadмисија држављана држава Страна

1. Надлежни органи државе Стране примаоца захтјева прихватају, по захтјеву централног надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева, лица која су ушла или бораве на територији државе Стране подносица захтјева противно законодавству те државе о уласку, изласку и боравку страних држављана, уколико се докаже да су држављани државе Стране примаоца захтјева, као и држављани државе Стране примаоца захтјева који су били на издржавању казне лишавања слободе на територији Стране подносиоца захтјева.

2. Уколико је затражено, надлежни органи државе Стране примаоца захтјева издају лицу у реадмисији, документе неопходне за његов/њен за улазак на територију те државе.

3. Документи који су основ доказивања да ли лице посједује држављанство, једне од држава Страна, су наведене у Проведбеном протоколу.

4. Унутар 30 календарских дана од дана ступања на снагу Проведбеног протокола, Стране ће дипломатским путем размијенити узорке тих докумената. Надаље надлежни органи Страна одмах обавјештавају једни друге дипломатским путем о било каквим промјенама узорака горе наведених докумената.

5. Надлежни органи државе подносиоца захтјева примају назад лице у трансферу у року од 30 календарских дана од дана његовог/њеног трансфера, уколико резултати испитивања примљени од Стране примаоца захтјева након трансфера лица доказују непостојање неоподних услова за његову/њену реадмисију (грешка у реадмисији). У том случају централни надлежни орган Стране примаоца захтјева доставља централном надлежном органу Стране подносиоца захтјева све материјале који су му на располагању везано за предметно лице.

6. Стране настоје да извршење реадмисије лица наведених у ставу (1) овог члана, буде по могућности ваздушним путем.

Члан 3.

Рeadмисија држављана трећих земаља и лица без држављанства

1. Надлежни органи државе Стране примаоца захтјева прихватају, по захтјеву централног надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева држављанина треће земље или лице без држављанства која бораве на територији државе Стране подносиоца захтјева противно законодавству те државе о уласку, изласку и боравку страних држављана и лица без држављанства, ако је доказано да је такво лице:

- ушло на територију државе Стране подносиоца захтјева директно са територија државе Стране примаоца захтјева противно законодавству државе Стране подносиоца захтјева о уласку, изласку и боравку страних држављана и лица без држављанства;
- за вријеме подношења захтјева за реадмисију имало законит основ за боравак на територији државе Стране примаоца захтјева.

2. Обавеза реадмисије из става (1) овог члана се не примјењује на држављанина треће земље или лице без држављанства уколико су били у транзитној зони на међународном аеродрому на територији државе Стране примаоца захтјева.

3. Уколико држављанин треће земље или лице без држављанства нема идентификациони документ и такав документ му не може издати надлежни орган државе чије је то лице држављанин или становник, тада након позитивног одговора на захтјев за реадмисију, надлежни орган Стране подносиоца захтјева таквом лицу издаје путну исправу, која је призната од Стране примаоца захтјева за његов/њен улазак на територију државе Стране примаоца захтјева.

4. Надлежни органи државе Страна ће у року од 30 календарских дана након датума потписивања овог Споразума дипломатским путем размијенити узорке путних докумената наведених у ставу (3) овог члана. Надаље ће надлежни органи држава Страна одмах дипломатским путем обавијестити другу Страну о било каквим измјенама тих докумената.

5. Листа докумената која чини основ за доказивање разлога за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства је наведена у Проведбеном протоколу.

6. Надлежни органи државе Стране подносиоца захтјева примају назад лице у трансферу у року од 30 календарских дана од дана његов/њеног трансфера, уколико резултати испитивања примљени од Стране примаоца захтјева након трансфера лица доказују непостојање неоподних услова за његову/њену реадмисију (грешка у реадмисији). У том случају централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева доставља централном надлежном органу државе Стране подносиоца захтјева све материјале које су му на располагању везано за предметно лице.

7. На основу реципроцитета Стране настоје ограничити реадмисију држављана трећих земаља који могу бити директно враћени држави његовог/њеног држављанства.

Члан 4. Интервју

У случају када надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева није у могућности предочити било које документе који потврђују држављанство лица, надлежни орган државе Стране примаоца захтјева проводи интервју са лицем у реадмисији на захтјев назначен у Одјељку „Д“ захтјева за реадмисију. Процедура интервјуа је дефинисана у Проведбеном протоколу.

Члан 5. Временски рокови за подношење и разматрање захтјева за реадмисију

1. Захтјев за реадмисију држављанина треће земље или лице без држављанства упућује централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева у периоду који не прелази 180 календарских дана од дана када је утврђена чињеница неовлаштеног уласка или незаконитог боравка држављанина треће земље или лице без држављанства на територији државе Стране подносиоца захтјева.

2. Временско ограничење наведено у ставу (1) овог члана се не примјењује на захтјеве за реадмисију држављана држава Страна.

3. Унутар 30 календарских дана од дана пријема захтјева за реадмисију држављанина државе Стране примаоца захтјева, држављанина треће земље или лице без држављанства, централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева даје свој пристанак на реадмисију или образложено одбијање исте, у случају да надлежни орган државе Стране примаоца захтјева утврди непостојање неопходних услова, наведених у ставу (1) члана 2. и ставу (1) члана 3. овог Споразума. Уколико постоје правне или чињеничне препреке за благовремени одговор на захтјев за реадмисију, временски рок се продужује до 60 календарских дана након оправданог писменог захтјева централног надлежног органа државе Стране примаоца захтјева.

Члан 6 Временски рок за реадмисију лица

1. Трансфер предметног лица за које је Страна прималац захтјева дала сагласност за реадмисију извршава се унутар 30 календарских дана од дана пријема сагласности од Стране подносиоца захтјева, осим ако се надлежни органи држава Страна не договоре другачије за сваки појединачни случај.

2. Временски рок одређен у ставу (1) овог члана може бити продужен уколико лице које је предмет реадмисије не може бити предато надлежном органу државе Стране примаоца захтјева, јер постоје објективне околности које спречавају његов повратак,

посебно, озбиљна болест лица које је предмет реадмисије или немогућност правовремене идентификације његове/њене локације на територији државе Стране подносиоца захтјева.

Члан 7. Транзит

1. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева дозвољава, на захтјев централног надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева, транзит држављана трећих земаља и лица без држављанства са територије државе Стране подносиоца захтјева преко територије државе Стране примаоца захтјева, уколико Страна подносилац захтјева гарантује да је лицима из овог става дозвољен слободан улазак на територију треће државе, без обзира да ли се ради о држави транзита или држави одредишта.
2. Транзит лица из става (1) овог члана може бити праћен од стране службеника надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева.
3. Осим уколико се надлежни органи држава Страна не договоре другачије у сваком појединачном случају, захтјев за транзит лица у складу са овим чланом доставља централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева унапријед, али не касније од 15 календарских дана прије очекиваног датума уласка лица на територију Стране примаоца захтјева у сврхе транзита.
4. Централни надлежни орган државе Страна примаоца захтјева даје свој пристанак на транзит или исти оправдано одбија унутар 7 календарских дана од дана пријема захтјева за транзит.
5. Надлежни органи државе Стране примаоца захтјева дају, по потреби, лицима из става (1) овог члана бесплатне транзитне визе.
6. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева може одбити транзит лица у сљедећим случајевима, уколико:
 - у држави одредишта или другој држави транзита постоји ризик да ће држављанина треће земље или лице без држављанства бити изложено мучењу или нељудском или понижавајућем поступању или кажњавању или смртној казни или прогону због његове/њене расе, религије, националности и припадности некој одређеној друштвеној скупини или политичком увјерењу;
 - је боравак лица на територији државе Стране примаоца захтјева непожељан, нарочито због државне безбједности, јавног реда или јавног здравства.
7. Страна прималац захтјева може, упркос издатој транзитној дозволи, вратити лица из става (1) овог члана, држави Страни подносиоцу захтјева, уколико се након њиховог уласка на територију државе Стране примаоца захтјева остваре околности из става (6) овог члана, те уколико њихов улазак на територију државе одредишта или транзита није више загарантован.

8. Стране на основу реципроцитета настоје ограничити транзит држављана трећих земаља и лицима без држављанства, који могу бити директно враћени у земљу држављанства или пребивалишта.

9. Стране извршавају транзит држављана трећих земаља и лица без држављанства зрачним путем.

Члан 8. Заштита личних података

Лични подаци, које надлежни органи држава Страна размијене или испоруче једни другима везано за provedбу одредби овог Споразума, евидентирани су и заштићени у државама Странама у складу са њиховим законима и међународним уговорима, којих су државе Стране потписнице.

Додатно се примјењују сљедећа начела:

- а) лични подаци морају бити кориштени само у сврхе овог Споразума;
- б) лични подаци смију бити размијењени само између надлежних органа држава Страна;
- ц) лични подаци морају бити прибављени и обрађени правично и законито;
- д) на одговарајући захтјев, надлежни органи државе једне од Страна који су примили личне податке, обавјештавају надлежне органе државе друге Стране, који су доставили наведене податке, о њиховом кориштењу;
- е) надлежни органи држава Страна гарантују повјерљивост личних података које приме по овом Споразуму и неће откривати те податке трећој држави, осим уколико то у писменом облику не одобри надлежни орган државе Стране која доставља наведене личне податке;
- ф) надлежни органи држава Страна штите личне податке од случајног губитка, неовлаштеност приступа, промјене или откривања.

Члан 9 Трошкови

1. Трошкове настале у вези са реадмисијом и могућом пратњом лица из става (1) члана 2. и става (1) члана 3. овог Споразума до граничних прелаза државе Стране примаоца захтјева сноси Страна подносилац захтјева, осим уколико трошкове могу сносити сама дотична лица или треће стране.

2. Трошкове настале у вези са транзитом и могућом пратњом лица из става (1) члана 7. овог Споразума, као и њиховим могућим повратком сноси Страна подносилац захтјева, осим уколико трошкове могу сносити сама дотична лица или треће стране.

3. Трошкове настале у вези са трансфером лица из става (5) члана 2. и става (6) члана 3. овог Споразума, и њиховом могућом пратњом до граничног прелаза државе Стране подносиоца захтјева, сноси Страна чије је дјеловање или пропуштање обавезе дјеловања резултирало трансфером лица, за које нису постојали разлози реадмисије.

Члан 10
Суспензија и наставак примјене овог Споразума

1. Свака Страна може суспендовати примјену овог Споразума, у потпуности или дјеломично, из разлога државне безбједности, јавног реда или јавног здравства.
2. Једна Страна дипломатским путем писмено обавијештава другу Страну о суспензији или наставку примјене овог Споразума, не касније од 72 сата прије него што одлука ступа на снагу.

Члан 11
Начела сарадње

1. Стране ће једна другој пружати узајамну помоћ при provedби и тумачењу овог Споразума.
2. Сва спорна питања која се јаве између Страна везано за провођење или тумачење овог Споразума рјешаваће се међусобним савјетовањем и преговорима.

Члан 12.
Проведбени протокол

- Стране закључују Проведбени протокол, који садржи правила о:
- а) надлежним органима и подјелом надлежности између њих;
 - б) садржају и процедурама просљеђивања захтјева за реадмисију или транзит;
 - ц) процедурама обављања интервјуа;
 - д) процедурама реадмисије или транзита;
 - е) трансферу лица уз пратњу, укључујући и транзит држављана трећих земаља и лица без држављанства;
 - ф) процедурама међусобног намиренја рачуна у вези са provedбом овог Споразума;
 - г) радним језицима.

Члан 13.
Однос према другим међународним споразумима

1. Овај Споразум не утиче на права и обавезе Страна које произлазе из других међународних споразума, којих је њихова држава потписница.
2. Ништа у овом Споразуму не може спријечити повратак лица на основу других међународних споразума и којима је једна од Страна држава потписница.

Члан 14.
Завршне одредбе

1. Овај Споразум ступа на снагу по истеку 30 календарских дана од датума пријема, дипломатским путем, последње писмене обавијести Страна о окончању унутрашњих процедура неопходних за ступање на снагу.
2. Овај Споразум се привремено примјењује странама по истеку 30 календарских од дана потписивања до ступања на снагу истог у складу са ставом (1) овог члана.
3. Стране могу, по обостраној сагласности, направити измјене и допуне текста овог Споразума.
4. Овај Споразум се потписује на неодређен период и раскида се по истеку 60 календарских дана од датума пријема писменог обавјештења једне Стране упућеног дипломатским путем од друге Стране о њеним намјерама да раскине овај Споразума.
5. У случају раскида овог Споразума, Стране ће извршити обавезе које су настале у периоду када је овај Споразум био на снази.

Сачињено у Москви, дана 22.06.2015.године у два изворна примјерка, на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), руском језику, као и на енглеском језику, при чему су сви текстови једнако аутентични.

За тумачење овог Споразума, мјеродавна је енглеска верзија.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

**За Владу
Руске Федерације**

Драган Мектић, министар безбједности

**Константин Ромодановски
Шеф Федералне службе за миграције**

ПРОВЕДБЕНИ ПРОТОКОЛ
О
ПРОЦЕДУРАМА ИМПЛЕМЕНТАЦИЈЕ
СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ
О
РЕАДМИСИЈИ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Руске Федерације, у даљњем тексту „Стране“,

изражавајући обострану жељу да у најширем могућем опсегу договоре питања provedбе Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији, у даљњем тексту „Споразум“, а у складу са чланом 12. Споразума,

договорили су сљедеће:

Члан 1 **Надлежни органи**

1. Надлежни органи за provedбу одредби Споразума су:

за Босну и Херцеговину:

централни надлежни орган – Министарство безбједности Босне и Херцеговине
надлежни орган – Министарство безбједности Босне и Херцеговине и Министарство вањских послова Босне и Херцеговине;

за Руску Федерацију:

централни надлежни орган – Федерална миграцијска служба;
надлежни органи – Министарство вањских послова Руске Федерације и Федерално сигурносна служба Руске Федерације.

2. Уговорне стране ће одмах дипломатским путем обавијестити једна другу о било каквим промјенама надлежних органа наведених у ставу (1) овога члана.

3. За provedбу одредби Споразума и овог Проведбеног протокола, централни надлежни органи ће директно сарађивати један с другим.

4. За provedбу одредби овог Проведбеног протокола, централни надлежни органи ће обавијестити један другог дипломатским путем о њиховим контакт подацима у периоду од 30 календарских дана од датума потписивања овог Проведбеног протокола.

5. Надаље ће централни надлежни органи одмах директно обавјештавати једни друге писменим путем о било каквим промјенама у њиховим контакт подацима.

Члан 2 **Доказ о држављанству**

1. Држављанство Руске Федерације потврђује се сљедећим важећим документима:

- а) дипломатски пасош;
- б) службени пасош;
- ц) страни пасош држављанина Руске Федерације који доказује идентитет држављанина Руске Федерације изван територије Руске Федерације;
- д) национални пасош држављанина Руске Федерације;

- е) бродарска књижица (лична карта морепловца);
- ф) војна лична карта са картицом која потврђује држављанство Руске Федерације;
- г) сертификат за улазак у (повратак у) Руску Федерацију;
- х) родни лист са картицом која потврђује држављанство Руске Федерације;
- и) родни лист са картицом која потврђује држављанство Руске Федерације родитеља, једног од родитеља или самохраног родитеља;
- ј) родни лист са ознаком која потврђује држављанство Руске Федерације;
- к) документи, наведени у тачкама а), б), ц) и д) овог става, доказују држављанство дјете уколико укључују информације о наведеној дјечи, овјерене потписом облаштеног лица, те одговарајућим печатом државног органа Руске Федерације.

2. Држављанство Босне и Херцеговине потврђиват ће се сљедећим важећим документима:

- а) пасошем држављанина Босне и Херцеговине;
- б) дипломатским пасошем;
- в) службеним пасошем;
- г) заједничким пасошем;
- д) бродарском књижицом;
- е) личном картом издатом под пројектом ЦИПС-а.

3. За лице се може претпоставити да је држављанин/ка Руске Федерације уколико је слиједеће на располагању:

- а) документи из става (1) овога члана чији је рок ваљаности истекао;
- б) копије или дупликати докумената из става (1) овога члана;
- в) национални пасош УССР-а са картицом која потврђује држављанство Руске Федерације;
- г) национални пасош УССР-а овјерен жигом регистрације пребивалишта у Русији од 6. фебруара 1992. године;
- д) други документи поред оних наведених у ставу (1) овог члана који су издати од стране овлаштених органа Руске Федерације;
- е) информација о лицу у реадмисији сачињена у складу са обрасцем из Анекса 1 овог Проведбеног протокола;
- ж) писмена изјашњења свједока која су законито прибављена од стране надлежних органа;
- з) писмена изјашњења релевантних службеника надлежних органа.

4. За лице се може претпоставити да је држављанин Босне и Херцеговине ако је сљедеће на располагању:

- а) документи из става (2) овога члана чији је рок ваљаности истекао;
- б) копије или дупликати докумената из става (2) овога члана;
- в) информација о лицу у реадмисији сачињена у складу са обрасцем из Анекса 1 овог Проведбеног протокола;

- д) писмена изјашњења свједока која су законито прибављена од стране надлежних органа;
- е) писмена изјашњења релевантних службеника надлежних органа;
- ф) увјерење о држављанству.

Члан 3

Доказ о основама радмисије држављана трећих земаља и лица без држављанства

1. Чињеница о уласку држављана трећих земаља и лица без држављанства на територију државе Стране подносиоца захтјева са територије државе Стране примаоца захтјева потврђује се на основу сљедеће документације:
 - а) отисак печата уласка/изласка релевантних органа држава Страна у документу који доказује и дозвољава прелазак границе;
 - б) отисак печата /изласка релевантних органа држава Страна у лажном или кривотвореном документу;
 - ц) остали документи који могу формално утврдити чињеницу преласка границе државе Стране подносиоца захтјева.
2. Стране признају документе из става (1) овога члана без додатних формалности, као доказ уласка држављана трећих земаља и лица без држављанства на територију државе Стране подносиоца захтјева са територије државе Стране примаоца захтјева.
3. Основе за претпоставку да су држављани трећих земаља и лица без држављанства ушли на територију државе Стране подносиоца захтјева са територије државе Стране примаоца захтјева или да су боравили на територији државе Стране примаоца захтјева, постоје под условом да су сљедећи документи доступни:
 - а) привремена или трајна дозвола боравка на територији државе Стране примаоца захтјева која је истекла прије не више од 180 календарских дана;
 - б) виза издата од релевантних органа Стране подносиоца захтјева на територији државе Стране примаоца захтјева која је истекла прије не више од 90 календарских дана;
 - ц) писмена изјашњења релевантних службеника надлежних органа;
 - д) путне карте, медицински сертификати, рачуни и остали документи издати на територији државе Стране примаоца захтјева;
 - е) писмене изјаве лица у радмисији, које су законито прибављене од надлежних органа држава Страна;
 - ф) писмене изјаве свједока.
4. Документи из става (3) овога члана који дају основану претпоставку да су држављани трећих земаља и лица без држављанства ушли са територије државе Стране примаоца захтјева или да су боравили на територији државе Стране примаоца захтјева прихватају се као такви осим ако их Страна прималац захтјева увјерљиво не побије.

Члан 4 **Остали документи**

1. Уколико Страна подносилац захтјева сматра да други документи који нису наведени у члановима 2. и 3. овог Проведбеног протокола могу бити кључни за утврђивање држављанства лица у реадмисији или за утврђивање основа за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства, тада такви документи могу бити приложени захтјеву за реадмисију који је поднесен Страни примаоцу захтјева.
2. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева има право одлучити могу ли се документи из става (1) овог члана узети у разматрање у обради захтјева за реадмисију.

Члан 5 **Подношење захтјева за реадмисију и одговор на исти**

1. Захтјев за реадмисију, сачињен у складу са обрасцем из Анекса 2, доставља централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева поштом или куриром централном надлежном органу државе Стране примаоца захтјева, унутар временских оквира из члана 5. Споразума.
2. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева доставља одговор на захтјев за реадмисију централном надлежном органу државе Стране подносиоца захтјева поштом или путем курира и додатно, ако је потребно, техничким средствима упућивања информација, унутар временских оквира из члана 5. Споразума.
3. Уз захтјев за реадмисију држављана држава Страна прилажу се документи из чланова 2. и 4. овог Проведбеног протокола, као и стандардни образац отисака прстију предметног лица, који потврђују или дају основу претпоставку да лице у реадмисији има држављанство државе Стране примаоца захтјева.
4. Уз захтјев за реадмисију држављана трећих земаља и лица без држављанства прилажу се документи из чланова 3. и 4. овог Проведбеног протокола, који доказују чињеницу о илегалном уласку ових лица на територију државе Стране подносиоца захтјева директно са територије државе Стране примаоца захтјева или чињеницу легалног боравка на територији државе Стране примаоца захтјева, као и стандардни образац отисака прстију предметног лица.
5. Достављање личних података које је Страна подносилац захтјева укључила у захтјев за реадмисију обавља се у складу са одредбама члана 8. Споразума.
6. Уколико је неопходно, централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева у захтјеву за реадмисију наводи податке о здравственом стању (на примјер, напомена о потребној посебној медицинској њези; назив заразне болести) и остале информације (на примјер, степен опасности лица, сумњичење за озбиљне преступе,

склоност агресивном понашању) о лицу у реадмисији. Ове информације наводе се у Одјелјку „Б“ захтјева за реадмисију.

Члан 6

Подношење захтјева за транзит и одговор на исти

1. Захтјев за транзит, сачињен у складу са обрасцем из Анекса 3, подноси централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева централном надлежном органу државе Стране примаоца захтјева унутар временских оквира из става (2) члана 7. Споразума.

2. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева доставља одговор на захтјев за транзит централном надлежном органу државе Стране подносиоца захтјева поштом или путем курира и додатно, ако је потребно и техничким средствима упућивања информација, унутар временских оквира из става (4) члана 7. Споразума.

3. Уколико је неопходно, централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева у захтјеву за транзит наводи податке о здравственом стању (на примјер напомена о потребној посебној медицинској њези; назив заразне болести) и остале информације (на примјер степен опасности лица, сумњичење за озбиљне преступе, склоност агресивном понашању) о лицу у трансферу. Ове информације наводе се у Одјелјку „Б“ захтјева за транзит.

Члан 7

Интервју

1. На захтјев надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева назначеног у Одјелјку „Д“ захтјева за реадмисију (Анекс 2) надлежни орган државе Стране примаоца захтјева обавља интервју са лицем у реадмисији у циљу утврђивања да ли лице има држављанство државе Стране примаоца захтјева. Примарну дужност провођења интервјуа има представник централног надлежног органа државе Стране примаоца захтјева у дипломатској мисији или конзуларном представништву државе Стране примаоца захтјева у држави Стране подносиоца захтјева.

2. У случају да нема представника централног надлежног органа државе Стране примаоца захтјева из става (1) овог члана, интервју проводе службеници дипломатске мисије или конзуларног представништва државе Стране примаоца захтјева у држави Стране подносиоцу захтјева.

3. Интервју се треба одржати у року од 14 календарских дана од датума пријема захтјева за одржавање интервјуа.

4. Рокови за одговор на захтјев за реадмисију који садржи захтјев за интервју почињу тећи на датум када централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева добије информацију о резултатима интервјуа.

5. Уколико резултатима интервјуа лица у реадмисији није утврђено држављанство државе Стране примаоца захтјева или уколико лице није присуствовало интервјуу, тада централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева одбија захтјев за реадмисију који садржи захтјев за интервју, без разматрања истог у временским оквирима из става (3) овога члана.

6. Надлежни органи држава Страна договарају се о мјесту и времену интервјуа посебно за сваки конкретни случај.

Члан 8

Процедура реадмисије и транзита

1. Рeadмисија или транзит лица врши се на међународним граничним прелазима држава Страна примаоца захтјева.

2. За реадмисију и транзит Стране утврђују сљедеће граничне пријелазе:

за Босну и Херцеговину: на свим међународним аеродромима на територији Босне и Херцеговине;

за Руску Федерацију: на свим међународним аеродромима на територији Руске Федерације.

3. Стране одмах једна другу обавјештавају, путем дипломатских канала, о било каквим промјенама граничних пријелаза из става (2) овога члана.

4. Надлежни органи држава Страна се посебно у сваком појединачном случају договарају о датуму и времену реадмисије или транзита, као и о граничним прелазима државе Стране примаоца захтјева се користе у ову сврху.

5. Централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева обавјештава централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева о модалитетима трансфера из става (4) овог члана, не касније од 5 радних дана прије планираног трансфера лица.

6. Централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева обавјештава централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева о прихватљивости модалитета трансфера, не касније од 4 радна дана од датума пријема информација из ставу (5) овога члана.

7. У случају да модалитети трансфера које је предложио централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева нису прихватљиви централном надлежном органу

државе Стране примаоца захтјева, други модалитети за трансфер договарају се што је прије могуће.

Члан 9

Пратња лица у реадмисији или трансферу

1. У случају да је за реадмисију или транзит лица потребна пратња, централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева обавјештава централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева о именима, презименима и чиновима чланова пратње, врсти, бројевима, датумима издавања и датумима истека ваљаности њихових пасоша, те такођер о очекиваном трајању боравка на територији државе Стране примаоца захтјева.
2. У случају да дође до било каквих промјена у подацима који се тичу чланова пратње из става (1) овога члана, централни надлежни орган државе Стране подносиоца захтјева одмах о овим промјенама обавјештава централни надлежни орган државе Стране примаоца захтјева.
3. Чланови пратње током свог боравка на територији државе Стране примаоца захтјева, су дужни покоравати се законима државе Стране примаоца захтјева.
4. Чланови пратње не смију носити оружје и друге предмете чија је употреба ограничена или који су забрањени на територији државе Стране примаоца захтјева.
5. Чланови пратње су у цивилној одјећи и имају важеће пасоше и документе који доказују договоре у вези са реадмисијом или транзитом.
6. Надлежни органи држава Страна сарађују једни с другима на свим питањима који се тичу боравка чланова пратње на територији државе Стране примаоца захтјева. Надлежни органи државе Стране примаоца захтјева пружају евентуалну помоћ члановима пратње, уколико је то потребно.
- 7.

Члан 10

Трошкови

Сва међусобна намирења рачуна која су везана за provedбу Споразума, Стране измирују у америчким доларима у року од 30 календарских дана од датума када је централни надлежни орган Стране подносиоца захтјева примио обавијест о насталим трошковима од централног надлежног органа Стране примаоца захтјева.

Члан 11
Радни језици

У сврху provedбе одредби овог Проведбеног протокола, документи из анекса од 1 до 3 на овај Проведбени протокол састављају:

босанскохерцеговачка Стране – на једном од службених језика Босне и Херцеговине (босански, хрватски и српски) са приложеним преводом на руски или енглески језик;

руска Страна – на руском језику са приложеним преводом на један од службених језика Босне и Херцеговине (босански, хрватски и српски) или енглески језик.

Члан 12
Анекси

Анекси од 1 до 3 овог Проведбеног протокола су његови саставни дијелови.

Члан 13
Завршне одредбе

1. Овај Проведбени протокол почиње да се привремено примјењује, ступа на снагу и престаје да важи истовремено са Споразумом.
2. Стране могу, уз обострану сагласност, направити измјене и допуне овог Проведбеног протокола.

Закључено у Москви, дана 22.06.2015. године у два примјерка, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), руском језику, као и на енглеском језику, при чему су сви текстови једнако аутентични. У случају разлике у тумачењу, мјеродавна је енглеска верзија.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине

За Владу
Руске Федерације

Драган Мектић, министар безбједности

Константин Ромодановски
Шеф Федералне службе за миграције

ИНФОРМАЦИЈА

о лицу у реадмисији у складу са Споразумом између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о реадмисији

1. Лично име, презиме, патроним (подвући презиме) _____
2. Дјевојачко презиме _____
3. Датум и мјесто рођења _____
4. Идентификацијска исправа _____
5. Држављанство _____
6. Адреса пребивалишта на територији државе Стране примаоца захтјева _____
7. Датум уласка на територију државе Стране подносиоца захтјева _____
8. Начин уласка на територију државе Стране подносиоца захтјева _____
9. Сврха уласка на територију државе Стране подносиоца захтјева _____
10. Информације о блиским сродницима који бораве на територији државе Стране примаоца захтјева (адреса, телефонски бројеви, контакт подаци и друге информације):

11. Сврха уласка на територију државе Стране подносиоца захтјева _____
12. Остале информације _____

Лични потпис

« » _____ 20 ____

Мјесто извршења изјаве _____

Потпис представника централног
надлежног органа државе Стране подносиоца захтјева _____

Анекс 2
на Проведбени протокол о процедурама имплементације
Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине
и Владе Руске Федерације о реадмисији

Државни грб државе Стране
подносиоца захтјева

(назив централног надлежног органа

државе Стране подносиоца захтјева)

(Мјесто и датум)

Број: _____

Прималац: _____

(назив централни надлежни орган

државе Стране примаоца захтјева)

Захтјев за реадмисију

**у складу са чланом 5. Проведбеног протокола о процедурама имплементације
Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске
Федерације о реадмисији**

А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

1. Лично име, презиме, патроним (подвући презиме):

2. Дјевојачко презиме: _____

3. Датум и мјесто рођења: _____

4. Пол и опис изгледа (висина, боја очију, посебне специфична обиљежја итд.):

5. Познат такођер као (пријашња имена, друга имена која лице користи, под којима је он/она познат/а, или псеудоними): _____

6. Држављанство и језик: _____

7. Информације о издатим дозволама боравка, привременим дозволама боравка или
визама:

Фотографија

2. Исправе које дају разлог за претпостављање држављанства _____

3. Стандардни образац отисака прстију:

Д. Напомене

Потпис представника централног надлежног органа
државе Стране подносиоца захтјева _____

Печат

Анекс 3
на Проведбени протокол о процедурама имплементације
Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине
и Владе Руске Федерације о реадмисији

Државни грб државе Стране
подносиоца захтјева

(назив централног надлежног органа
државе Стране подносиоца захтјева)

(Мјесто и датум)

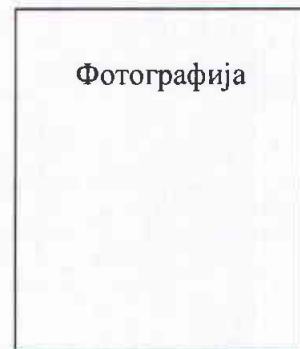
Број: _____
Прималац: _____
(назив централног надлежног органа
државе Стране примаоца захтјева)

Захтјев за транзит

**у складу са чланом 6. Проведбеног протокола о процедурама имплементације
Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске
Федерације о реадмисији**

А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

1. Лично име, презиме, патроним (подвући презиме): _____
2. Дјевојачко презиме: _____
3. Датум и мјесто рођења: _____



4. Пол и опис изгледа (висина, боја очију, посебне специфична обиљежја итд.): _____
5. Познат такођер као (пријашња имена, друга имена која лице користи, под којима је он/она познат/а, или псеудоними): _____
6. Држављанство и језик: _____
7. Тип и број путне исправе: _____

Б. Посебне околности везане за лице у трансферу

1. Здравствено стање (на примјер могуће индикације о потреби за посебном медицинском његом, назив заразне болести):

2. Напомена о посебној опасности лица (на примјер ако њега/њу сумњиче за злочин, склоност агресивном понашању):

Ц. Извршавање транзита

1. Држава одредишта: _____
2. Остале могуће државе транзита:

3. Предложено мјесто преласка државне границе, датум, вријеме и могућа пратња:

4. Информације о члановима пратње (име, презиме и чинови чланова пратње, врста, број, датум издавања и рок важења пасоша, број лета):

Д. Напомене

Било која друга држава транзита и/или држава одредишта гарантју прихваћање.

Потпис представника централног надлежног органа
државе Стране подносиоца захтјева _____

Печат